

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 82.09

DOI: 10.26907/2074-0239-2022-67-1-129-135

ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ ПЛЕЯДЫ: СИСТЕМА ЖАНРОВ В «ПОЭТИЧЕСКОМ ИСКУССТВЕ» ЖАКА ПЕЛЕТЬЕ ДЮ МАНА

© Ксения Авдонина

THEORETICAL LEGACY OF THE PLEIADE: THE SYSTEM OF GENRES IN “L’ART POETIQUE” BY JACQUES PELETIER DU MANS

Kseniia Avdonina

The article studies the formation of the genre system in French literature of the Renaissance. The object of our study is Jacques Peletier du Mans' theoretical work “L’Art poétique”, which embodies one of the important milestones of this process. Within the framework of this prescriptive poetics, the author makes an attempt to record the renewal of the poetic genre system by rejecting medieval genre forms and antiquity orientation. At the same time, Peletier is quite free in his choice of samples; one of his tasks can be considered as striving to reflect the real poetic practice of his contemporaries, among them the poets of the Pléiade and Clément Marot. As criteria for distinguishing genres, the author of “The Poetic Art” uses both thematic and formal criteria that have long been known to theoreticians, as well as a stylistic criterion. It is gradually taking shape and thanks to it, elements of the genre hierarchy arise in “The Poetic Art”. This approach best characterizes the concept of the “Pléiade assagie”, capable not only of discarding poetic principles and forms that do not suit it, but also of taking into account the experience of previous generations to glorify French national literature.

Keywords: Jacques Peletier du Mans, L’Art poétique, prescriptive poetics, system of genres, Renaissance, France

Статья посвящена проблеме становления системы жанров во французской литературе XVI века. Объектом нашего исследования является теоретический трактат «Поэтическое искусство» Жака Пелетье дю Мана, который воплощает собой одну из важных вех этого процесса. В рамках данной нормативной поэтики автор предпринимает попытку зафиксировать обновление системы поэтических жанров за счет отказа от средневековых жанровых форм и ориентации на античность. При этом Пелетье достаточно свободен в выборе образцов, одной из его задач можно считать стремление отразить в теоретическом тексте реальную поэтическую практику своих современников, среди которых поэты Плеяды и Клеман Маро. В качестве критериев разграничения жанров автор «Поэтического искусства» использует как уже давно известные теоретикам тематический и формальный критерии, так и постепенно оформляющийся стилистический критерий, благодаря которому в «Поэтическом искусстве» возникают элементы иерархии жанров. Подобный подход как нельзя лучше характеризует концепцию «умудренной» Плеяды, способной не только отбрасывать не устраивающие ее поэтические принципы и формы, но и учитывать опыт предшествующих поколений для прославления французской национальной литературы.

Ключевые слова: Жак Пелетье дю Ман, «Поэтическое искусство», нормативная поэтика, система жанров, Ренессанс, Франция

В последние годы исследователей французского Ренессанса все больше интересует фигура Жака Пелетье дю Мана (1517–1582), теоретика, поэта и ученого. Специалисты в своих изысканиях обращаются не только к его научным трудам в области математики и орфографии, но и к его поэтическому и – что особенно важно для нас –

теоретическому наследию. Среди тех, кто изучал данные вопросы, можно назвать И. Пантен, М. Журда, Ж.-Ш. Монферрана и других [1, с. 255]. Подобный интерес не случаен, ведь Жак Пелетье дю Ман стоял у самых истоков объединения поэтов Плеяды, сыгравшего ключевую роль в развитии французской национальной ли-

тературы. Именно он вдохновил юных Ронсара и Дю Белле на создание образцов новых жанров, таких как ода и сонет; именно он включил в свой поэтический сборник первые поэтические опыты своих будущих соратников по Плеяде. В 1541 году усилиями Пелетье впервые на французском языке была издана «Ars poetica» Горация, благодаря чему в национальную традицию был введен термин «нормативная поэтика» (*l'art poétique*). Не будучи самым прославленным поэтом Плеяды, он тем не менее внес значительный вклад в уточнение ее теории поэзии, создав в 1555 году «Поэтическое искусство» – теоретический трактат, опиравшийся не на условные античные образцы, а на современные поэтические произведения.

Во Франции первое комментированное издание «Поэтического искусства» появилось в 2011 году [2], в то время как в отечественном литературоведении этот теоретический текст известен лишь в кругу узких специалистов и по-прежнему не переведен на русский язык. Цель настоящей статьи – познакомить широкий круг читателей с теоретическим наследием Жака Пелетье дю Мана, а также изучить, каким образом в его «Поэтическом искусстве» представлена иерархия жанров и есть ли основания говорить о об их целенаправленной систематизации.

Перед нами стоит ряд конкретных задач: выяснить, к каким образцам Пелетье отсылает читателей; определить, какие критерии он выбирает, описывая определенные жанровые формы; проследить, как организуются жанры в «Поэтическом искусстве» и насколько они систематизированы.

В любом теоретическом трактате, независимо от времени и места его создания, одним из ключевых элементов является последовательное описание жанровых форм, представляющих ту или иную национальную традицию. Однако каждый автор определяет сам, насколько глубоко освещать данную проблему. Теоретики Плеяды, среди которых и Жак Пелетье дю Ман, ставили перед собой масштабные цели (описать величие поэзии, изучить соотношение труда и природного дара, оригинальности и подражательности в поэтическом искусстве и др.), а потому в их произведениях жанровому вопросу посвящены лишь некоторые фрагменты. Тем не менее он имеет для них первостепенное значение, так как главным стремлением Плеяды было обновление французской литературы и ее приближение к античным и итальянским образцам. Но для воплощения подобных замыслов на практике нужна была значительная трансформация уже сложившегося национального жанрового перечня, ведь

в то время его основой была преимущественно средневековая традиция. Необходимо отметить, что к середине XVI века для теоретиков все более очевидной становится недостаточность прежней жанровой модели, которая перестала соответствовать поэтическим устремлениям новых поколений поэтов. По словам одного исследователя, «источник, который они (поэты. – К. А.) совместно использовали, был исчерпан или приближался к этому <...> пришло время отказаться от рондо... и разрабатывать новые жанры» [3, с. 188] (здесь и далее в тексте статьи перевод наш. – К. А.).

Изданное в 1521 году «Великое и истинное искусство полной риторики» – теоретический трактат Пьера Фабри – фактически знаменует собой конец эпохи твердых форм, неразрывно связанных со средневековым поэтическим наследием (среди них рондо, баллада, ле, виреле и др.). Тома Себиле – автор «Французского поэтического искусства» (1548), первой французской нормативной поэтики – не отступает от традиции, описывая в своем трактате вышеперечисленные формы и добавляя к ним королевскую песнь. Однако редкое употребление данных форм в современной ему поэтической практике для него уже очевидно: «...ле и виреле, которые, несмотря на редкое употребление их в произведениях знаменитых поэтов, я все же решился представить» [4, с. 180].

Совершить решительный шаг – полностью отказаться от средневекового поэтического наследия – предлагает Жоашен Дю Белле, создатель «Защиты и прославления французского языка» (1549), которая по праву считается поэтическим манифестом Плеяды. Он стремится «отбросить все жанры с фиксированной формой» [5, с. 54], для чего, по его мнению, необходимо сформулировать ряд критериев устарелости, «неправильности» жанра, ориентируясь на которые можно провести своеобразное «очищение» национальной поэзии. Такие твердые формы, как песня, королевская песнь, моралите, фарс, кок-алан и уже знакомые нам рондо, баллада, ле, виреле, не прошли проверку разработанными Плеядой критериями, а потому, по мнению Дю Белле, поэты ради обновления и процветания французской литературы должны отказаться от них как от устаревших. Таким образом, усилиями Дю Белле был сделан важный шаг к пересозданию национального жанрового перечня: поэты Плеяды предложили освободить место, занять которое должны были новые, специально разработанные жанры.

Источником вдохновения для создания новых жанров, безусловно, послужила античная

традиция, ведь древние авторы являлись для Плеяды признанными авторитетами. К заимствованным из античности поэтическим формам, необходимым для обновления и обогащения французской национальной литературы, Жоашен Дю Белле относит такие жанры, как элегия, эпиграмма, эклога, послание, ода, сатира, трагедия, комедия, эпическая поэма. Примерами, на которые следует ориентироваться юным французским поэтам, становятся большей частью соответствующие произведения античных авторов, которые Дю Белле призывает рассматривать как жанровые образцы.

Тем не менее необходимо обратить внимание на парадокс, который теоретик Плеяды намеренно не упоминает, возможно для того, чтобы сохранить чистоту и убедительность выдвигаемых им аргументов. К моменту создания поэтического манифеста Плеяды (1549) французская литература уже была знакома с эпиграммами, посланиями, элегиями, эклогами и сатирами, во многом благодаря Клеману Маро и лионским поэтам. Так, Тома Себиле во «Французском поэтическом искусстве» приводит в качестве примеров этих жанров именно произведения своих современников, наряду с античными авторами. Однако Дю Белле словно не замечает этого и утверждает, что вышеперечисленные жанры необходимо ввести во французскую словесность «как бы с чистого листа» [6, с. 76], на что указывает в своем исследовании И. Белланже. Можно предположить, что причиной подобных устремлений теоретика Плеяды является желание возвести национальную поэтическую традицию к античной модели, поскольку лишь в этом случае она сможет выступать на равных с античностью и в чем-то даже ее превзойти. А осуществленные Маро интерпретации древних эклог и эпиграмм неразрывно связаны со средневековым наследием, от которого Жоашен Дю Белле призывает полностью отказаться.

В подобной ситуации оказался и жанр сонета, которому отведена одна из ведущих ролей в рамках системы, предлагаемой поэтами Плеяды. Для Дю Белле признанный эталон этого жанра – произведения Франческо Петрарки; он даже призывает будущих поэтов сочинять сонеты, ориентируясь именно на эту модель. Тем не менее стоит подчеркнуть, что к пятидесятым годам XVI века во французской поэзии уже появились образцы сонета. В этом случае исследователи предлагают разделить пальму первенства между Клеманом Маро и Мелленом де Сен-Желе, разработавшими модель жанра, отличную от итальянской. В рассматриваемом нами «Поэтическом искусстве» его автор, Жак Пелетье дю Ман, подводит итоги

деятельности Плеяды в данной области. В этом трактате Пелетье подробно изучает возможность создать организованную жанровую систему, главным ориентиром которой стала бы национальная поэтическая практика.

В теоретическом произведении Пелетье представлены девять жанров: эпиграмма, ода, сонет, элегия, послание, комедия, трагедия, сатира, эпическая поэма. Можно отметить, что в этом вопросе автор «Поэтического искусства» ориентируется на поэтический манифест Дю Белле, за одним исключением: в предлагаемой Пелетье системе жанров отсутствует эклога. Вероятно, такое решение было принято, поскольку за 6 лет, отделяющих «Поэтическое искусство» от «Защиты и прославления французского языка», во французской литературе не был создан ни один достойный – по мнению Пелетье – образец данного жанра. Возможно, теоретик посчитал жанр эклоги не слишком подходящим для национальной традиции, а потому предпочел исключить его из системы.

В том, что касается описания и выстраивания иерархии жанров, автор «Поэтического искусства» предпочитает следовать тенденциям, заложенным в «Защите и прославлении французского языка». Он даже вновь напоминает читателям о недостатках жанров с фиксированной формой, отказаться от которых призывал Дю Белле. Например, для Пелетье важно подчеркнуть в своем трактате, «насколько чрезмерно усложнены были баллады, рондо, ле, виреле» [2, с. 296]. Однако отношение Жака Пелетье дю Мана к вышеперечисленным формам более терпимое: в отличие от своего соратника по Плеяде, он считает их воплощением необходимого этапа становления национальной литературы, «после прохождения которого та сможет достичь уровня античного искусства» [Там же, с. 297]. Другими словами, Пелетье поддерживает уже провозглашенный поэтами Плеяды принцип – сосредоточиться на жанрах, восходящих к древности (единственное исключение – сонет, разработанный итальянцами).

Тем не менее в «Поэтическом искусстве» несколько иначе решается вопрос об образцах, ориентироваться на которые автор предлагает юным поэтам. Признанными авторитетами, к произведениям которых отсылает читателей Пелетье, становятся поэты древности. Например, оду представляют Гораций и Пиндар, послание и сатиру – снова Гораций, для эпиграммы образцом является Марциал, для элегии – Тибулл и Проперций; в качестве образцов комедии названы произведения Теренция, трагедии – сочинения Еврипида и Софокла; эпическая поэма пред-

ставлена Гомером и Вергилием. Здесь автор «Поэтического искусства» ни на шаг не отступает от тезисов, сформулированных Дю Белле и вошедших в поэтическую программу Плеяды.

Однако – и на это важно обратить внимание – анализируя оду и сатиру, Жак Пелетье приводит в качестве образцов не только примеры, взятые из античности, но и их французский вариант – произведения Клемана Маро. Так, в одной из глав своего трактата он утверждает: «...если мы рассмотрим псалмы Клемана Маро, то увидим, что это истинные оды, хотя он и назвал их по-другому» [Там же, с. 297]. Описывая сатиру, Пелетье подчеркивает, что она создается «подобно тому, как в наше время написал Клеман Маро в своих кок-а-ланах, которые представляют собой истинные сатиры» [Там же, с. 300–301]. Подобным образом автор «Поэтического искусства» поддерживает позицию Тома Себиле, которая заключается в уважительном отношении к средневековому наследию и стремлении слить воедино достижения французской словесности и классической древности. Жоашен Дю Белле, напротив, резко критиковал творчество Клемана Маро и призывал полностью отказаться от устаревших, по его мнению, жанровых форм. Но Пелетье не разделяет подобного отношения к национальному наследию, в чем можно увидеть проявление так называемой «умудренности» [7, с. 57] Плеяды. Эта «умудренность» дает Пелетье возможность утверждать, что и во Франции начала XVI века можно найти достойные поэтические образцы.

Также в тексте «Поэтического искусства» встречается и итальянская традиция, но только для описания сонета – жанра, пришедшего во Францию из Италии. В этом случае невозможно обойтись без упоминания творчества Петрарки, хотя очевидно, что Пелетье старался отсылать читателей лишь к образцам, взятым из античности и собственной национальной традиции, так как он не упоминает в тексте других итальянцев. Важно отметить, что в своем трактате Жак Пелетье дю Ман представил французскую литературу более полно по сравнению с Дю Белле. В «Поэтическом искусстве» упомянуты Ронсар и Жодель, также мы встречаем имя Лазара де Баифа, который перевел одну из греческих трагедий. То есть можно вновь – впервые после поэтики Себиле – утверждать, что в рамках теоретического текста предпринимается попытка соотнесения античной и французской традиций, хотя и в несколько другой пропорции. Нужно упомянуть и о еще одном важном отличии от «Французского поэтического искусства» Себиле: Пелетье представляет читателям не средневековое наследие –

точнее, не только его – а новые произведения, основанные на античных образцах.

Кроме того, автор «Поэтического искусства» как «умудренный» опытом теоретик стремится тщательно отбирать рекомендуемых античных авторов. Его трактат включает в себя и элементы критики древних. Например, описывая жанр элегии, Пелетье упоминает в качестве образца Тибулла и Проперция. В «Защите и прославлении французского языка» мы встречаем имя еще одного автора – Овидия, однако для Пелетье дю Мана «этот поэт слишком сладострастен» [2, с. 301] и, следовательно, подражать ему не нужно. Возможно, источником вдохновения для автора «Поэтического искусства» послужила в данном случае «Генеалогия языческих богов» Боккаччо, ведь последний описывает Овидия не иначе как «поэта блестящего, но похотливого таланта» [8, с. 45].

Еще один пример: проводя анализ латинских трагедий, Пелетье заключает, что лучшим римским трагиком следует считать Сенеку, хотя и его сочинения, по мнению теоретика, «тяжеловесны и непонятны» [2, с. 304]. В данном случае автор поэтики предпочитает произведения греческих трагиков. Другими словами, выбирая образцы и примеры, Жак Пелетье стремится к «критическому» равновесию между античностью и национальной литературой. Подобным образом сочинения древних авторов и созданные его современниками произведения оказываются на одном уровне. Несмотря на то что идеального равновесия получается достичь пока лишь с некоторыми жанрами (трагедия, ода), Пелетье надеется на дальнейшее изменение ситуации.

Еще один важный элемент систематизации – жанровые критерии – представлен в «Поэтическом искусстве» достаточно разнообразно. Во-первых, нельзя не отметить, что автор снова применяет формальный критерий, основанный на характеристиках рифмы и метра. Несомненно, роль данного критерия значительно меньше, чем у Тома Себиле, но все же он присутствует в характеристиках большей части описанных в трактате жанров. Так, при анализе эпиграммы Пелетье размышляет о размере, предпочтительном для создания образцов этого жанра, и приходит к выводу, что лучше всего для написания эпиграмм использовать десятисложник [Там же, с. 293].

Во-вторых, не менее важная роль отведена в поэтике и тематическому критерию. В данном случае Пелетье идет вслед за Пьером Фабри, автором «Великого и истинного искусства полной риторики», риторического трактата, в котором для описания различных жанровых форм все ча-

ще использовалась тематика произведений. Так, характеризуя оду, теоретик утверждает: «Основной материал для оды составляют похвалы богам, полубогам и государям, романы, пиршества, праздничные игры и подобное времяпрепровождение» [Там же, с. 297]. Следует подробнее остановиться на одной любопытной особенности «Поэтического искусства», которая выделяет его среди других теоретических трактатов XVI века. Речь идет о предложении Пелетье расширить общую тематику поэтических форм: с его точки зрения, поэзия должна включать в себя «натуральные темы, связанные с астрономией, космографией и прочими естественными науками» [Там же, с. 239]. В данном случае нужно вспомнить, что Жак Пелетье дю Ман был не только поэтом и теоретиком, но также успешно занимался и математикой, и медициной; по его мнению, исследование окружающей нас природы и гармонии мира, сливаясь с поэзией, могло бы помочь ей достичь совершенства и непревзойденной красоты слова. Все поэтические сборники Пелетье так или иначе будут отражать эту идею, благодаря чему его по праву будут называть среди первых создателей французской философской поэзии.

В-третьих, в «Поэтическом искусстве» четко проявляется стилистический критерий, что сыграет значительную роль в процессе систематизации жанров. О предпосылках его проявления можно говорить уже в связи с «Защитой и прославлением французского языка», но в поэтическом манифесте Плеяды мы встречаем, скорее, отдельные стилевые черты некоторых жанров. В теоретическом произведении Пелетье мы имеем дело с более последовательным использованием стилевых характеристик несмотря на то, что автор не стал предлагать формулировку самого понятия стилистического критерия. Так, анализируя сонет, он говорит, что эта форма «более возвышенна, чем эпиграмма; в ней больше величия, она способна на серьезную, но короткую речь» [Там же, с. 294]. Ода, по словам Пелетье, «способна на различные стили; ведь когда в ней идет речь о богах и героях, она становится более возвышенной, но не такой возвышенной, как героический стиль» [Там же, с. 297]. Кроме того, автор «Поэтического искусства» указывает на то, что ода располагается «ниже эпической поэмы» [Там же].

Описывая комедию и трагедию, Пелетье противопоставляет их, утверждая, что «в комедии речь идет о комических персонажах низкого происхождения» [Там же, с. 304], а главными героями трагедии становятся «короли, принцы и знатные сеньоры» [Там же]. Более того, он пола-

гает, что комедия и трагедия «должны полностью различаться стилями» [Там же]: в первой речь должна быть «легкой, простонародной», вторая же «возвышенна, ничем не отличается от эпической поэмы, за исключением актеров» [Там же]. Благодаря приведенным цитатам мы можем заключить, что для Пелетье дю Мана эпическая поэма – самый возвышенный жанр: только обращение к ней позволяет читателю стать «истинным поэтом» [Там же, с. 305]. Иными словами, в интересующем нас теоретическом трактате начинается становление стилистического жанрового критерия.

Одним из важнейших следствий возрастания его роли в «Поэтическом искусстве» становится также возникновение иерархии жанров, формирование которой, по словам Ж. Матье-Кастеллани, «являлось одной из важнейших целей авторов теоретических трактатов середины XVI века» [9, с. 30]. Пелетье помещает на вершину иерархии эпическую поэму, рядом с ней – но в области драмы – трагедию; жанр оды располагается ниже, но остается «возвышенным»; комедию следует рассматривать, скорее, среди низких жанров; сонет более возвышен, чем эпиграмма. Положение других жанров прояснить окончательно не удастся, так как автор не стал характеризовать их с точки зрения стиля, тем самым, вероятно, относя их к среднему стилю. Некоторые специалисты, среди которых Ф. Лесеркль [10, с. 74] и Э. Наис [11, с. 104–105], считают, что именно нормативная поэтика Пелетье стала первым французским теоретическим трактатом, в котором происходит оформление системы жанров, пусть даже пока не завершенной.

Несмотря на то что в «Поэтическом искусстве» явно прослеживается тенденция к строгой организации системы жанров, для его автора не менее важна свобода творчества, что характерно для всех истинных гуманистов. По меткому выражению Ж.-Ш. Монферрана, нельзя «запирать Музу в школе» [12, с. 74]; подобным стремлением к свободе объясняется, по мнению исследователя, и достаточно свободная структура глав «Поэтического искусства» [Там же, с. 154]. Так, начало главы, посвященной оде, представляет собой вольное рассуждение об этапах развития книгопечатания и той роли, которую оно сыграло в эволюции национальных литератур. Пелетье чужд и излишний формализм в описаниях, хотя, несомненно, в них присутствует необходимый минимум, перечисляющий те или иные особенности каждой формы.

Подводя итоги, следует отметить, что «Поэтическое искусство» Жака Пелетье дю Мана стало первым этапом формирования националь-

ной системы жанров, основой для которой послужили заимствованные у древних авторов и адаптированные во французской словесности образцы. Сам же трактат представляет собой попытку сочетать ренессансную свободу творчества со структурой и строгой организацией, необходимыми для расцвета новой национальной литературы. Если Дю Белле говорит о необходимости создания образцов новых жанров, нормативная поэтика Пелетье менее умозрительна и приобретает черты описательности, так как ее автор ориентируется, пусть избирательно, на конкретный поэтический материал – образцы, уже созданные в отдельных жанрах французскими поэтами, среди которых он числит и Маро. Пелетье вносит изменения в созданную его предшественником картину жанров, перекраивая ее в соответствии с определенным видением реальной поэтической практики. Закрытая система жанров, не предполагающая исключений, сформируется в позднейших трактатах, но следующие этапы ее становления требуют отдельного, более подробного изучения.

Список источников

1. Monferran J.-Ch. Orientation bibliographique: les arts poétiques du XVI siècle. Domaine français. // Nouvelle Revue du Seizième siècle. № 6. 2010. P. 245–257.
2. Peletier du Mans J. Œuvres complètes, tome 1. L'art poétique d'Horace traduit en vers français. L'art poétique départi an deus livres / Edités par M. Jourde, J.-Ch. Monferran et J. Vignes, avec la collaboration d'Isabelle Pantin. Paris: Honoré Champion, 2011. 512 p.
3. Séché L. Commentaires // Du Bellay J. La Défense et illustration de la langue française / Avec une notice biographique et un commentaire historique et critique par L. Séché. Paris: Sansot, 1905. 240 p.
4. Sébillet Th. Art poétique françoys: 1548 ([Reprod.]) / Edition critique avec une introduction et des notes par F. Gaiffe. Paris: Société nouvelle de librairie et d'édition et E. Cornély, 1910. 205 p.
5. Du Bellay J. Oeuvres complètes. I volume. La deffence et illustration de la langue francoyse / Préparé par Fr. Goyet et O. Millet. Paris: H. Champion, 2003. 333 p.
6. Bellenger Y. La Pléiade. Paris: PUF, 1978. 125 p.
7. Chamard H. Arts poétiques // Dictionnaire des lettres françaises. Le XVIe siècle / Ed. revue et mise à jour sous la dir. de M. Simonin. Paris: Arthème Fayard, 1951. P. 57–58.
8. Боккаччо Дж. Генеалогия языческих богов. Книга XIV // Эстетика Ренессанса. Т. II / Сост. В. П. Шестаков. М.: Искусство, 1981. С. 7–67.
9. Mathieu-Castellani G. La notion de genre // La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Genève: Editions Slatkine, 1984. P. 17–34.
10. Lecercle Fr. Théoriciens français et italiens: une «politique» des genres // La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Genève: Editions Slatkine, 1984. P. 67–100.
11. Naïs H. La notion de genre en poésie au XVIème siècle: étude lexicologique et sémantique // La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Genève: Editions Slatkine, 1984. P. 103–128.
12. Monferran J.-Ch. L'Ecole des Muses. Les arts poétiques français à la Renaissance (1548–1610). Sébillet, Du Bellay, Peletier et les autres. Genève: Droz, 2011. 349 p.

References

1. Monferran, J.-Ch. (2010). *Orientation bibliographique: les arts poétiques du XVI siècle. Domaine français* [Bibliographic Orientation: The Poetic Arts of the Sixteenth Century. French Domain]. Nouvelle Revue du Seizième siècle, No. 6, pp. 245–257. (In French)
2. Peletier du Mans, J. (2011). *Œuvres complètes, tome 1. L'art poétique d'Horace traduit en vers français*. [Complete Works, Volume 1. The Poetic Art of Horace Translated into French Verse]. L'art poétique départi an deus livres. Edités par M. Jourde, J.-Ch. Monferran et J. Vignes, avec la collaboration d'Isabelle Pantin. 512 p. Paris, Honoré Champion. (In French)
3. Séché, L. (1905). *Commentaires* [Comments]. Du Bellay J. La Défense et illustration de la langue française. Avec une notice biographique et un commentaire historique et critique par L. Séché. 240 p. Paris, Sansot. (In French)
4. Sébillet, Th. (1910). *Art poétique françoys: 1548 (Reprod.)* [French Poetic Art: 1548 (Reprod.)]. Edition critique avec une introduction et des notes par F. Gaiffe. 205 p. Paris, Société nouvelle de librairie et d'édition et E. Cornély. (In French)
5. Du Bellay, J. (2003). *Oeuvres complètes. I volume. La deffence et illustration de la langue francoyse* [Complete Works. Volume I. Defense and Glorification of the French Language]. Préparé par Fr. Goyet et O. Millet. 333 p. Paris, H. Champion. (In French)
6. Bellenger, Y. (1978). *La Pléiade* [The Pleiad]. 125 p. Paris, PUF. (In French)
7. Chamard, H. (1951). *Arts poétiques* [Poetic Arts]. Dictionnaire des lettres françaises. Le XVIe siècle. Ed. revue et mise à jour sous la dir. de M. Simonin. Pp. 57–58. Paris, Arthème Fayard. (In French)
8. Bokkachcho, Dzh. (1981). *Genealogiya yazycheskikh bogov. Kniga XIV. Estetika Renessansa. T. II* [The Genealogy of Pagan Gods. Book Fourteen. Aesthetics of Renaissance]. Sost. V. P. Shestakov. Pp. 7–67. Moscow, Iskustvo. (In Russian)
9. Mathieu-Castellani, G. (1984). *La notion de genre* [The Concept of Gender]. La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Genève, Editions Slatkine. (In French)
10. Lecercle, Fr. (1984). *Théoriciens français et italiens: une "politique" des genres* [French and Italian Theorists: A Gender "Politics"]. La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Pp. 67–100. Genève, Editions Slatkine. (In French)

11. Naïs, H. (1984). *La notion de genre en poésie au XVIème siècle: étude lexicologique et sémantique* [The Notion of Genre in the 16th Century Poetry: A Lexicological and Semantic Study]. La notion de genre à la Renaissance, sous la dir. de G. Demerson. Pp. 103–128. Genève, Editions Slatkine. (In French)

12. Monferran, J.-Ch. (2011). *L'Ecole des Muses. Les arts poétiques français à la Renaissance (1548–1610)* [The School of Muses. French Poetic Arts in the Renaissance (1548-1610)]. *Sébillet, Du Bellay, Peletier et les autres*. 349 p. Pp. 17–34. Genève, Droz. (In French)

The article was submitted on 21.02.2022

Поступила в редакцию 21.02.2022

Авдони́на Ксе́ния Алекса́ндровна,
соискатель,
МГУ имени М. В. Ломоносова,
119991, Россия, Москва,
Ленинские горы, 1.
kropacheva93@mail.ru

Avdonina Kseniia Aleksandrovna,
graduate student,
Lomonosov Moscow State University,
1 Leninskie Gory,
Moscow, 119991, Russian Federation.
kropacheva93@mail.ru